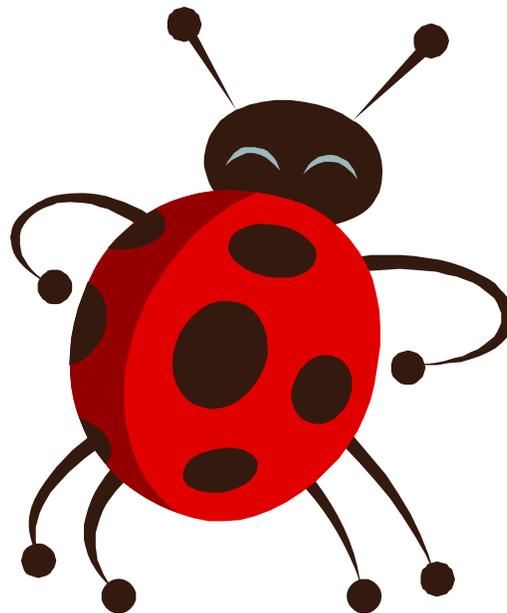


# SITUATION D'APPRENTISSAGE ET D'ÉVALUATION (SAÉ)

Enseignement préscolaire

## Camie, la coccinelle



Cette situation d'apprentissage fait référence au conte

*Camie et Nellie*

Version 2010

# TABLE DES MATIÈRES

Description de la situation d'apprentissage .....	3
Structure de la situation d'apprentissage.....	4
Planification de l'apprentissage.....	5
Planification de l'évaluation .....	8
Démarche pédagogique : Actions en classe .....	13
Annexes .....	20

Cette situation d'apprentissage a été réalisée à partir d'une idée originale de  
Vickie Viens, conseillère provinciale, Vie scolaire, Leucan.

Collaboration : Viviane Lévesque et Marie-Ève Dupuis, étudiantes, baccalauréat en enseignement,  
Université de Montréal

Supervision : Micheline-Joanne Durand

# DESCRIPTION DE LA SITUATION D'APPRENTISSAGE

## *Intention éducative*

À partir de l'histoire de Camie et Nellie, les enfants découvriront certains aspects liés à la compassion lorsqu'une personne est atteinte du cancer. Ils inventeront des amis pour la coccinelle et créeront le début et la fin de l'histoire, par le biais de l'illustration. Ils présenteront par la suite leur histoire au groupe. Ils termineront leur projet en posant une action de compassion, la visite d'enfants malades.

### Domaines généraux de formation

Intention éducative : **Vivre ensemble et citoyenneté**

Axes de développement : Culture de la paix

Interdépendance des personnes, des peuples et de leurs réalisations; égalité des droits et droit à la différence des individus et des groupes; conséquences négatives des stéréotypes et autres formes de discrimination et d'exclusion; lutte à la pauvreté et à l'analphabétisme; sensibilisation aux situations de coopération et d'agression; résolution pacifique des conflits; modalité d'entente ou de contrat.

### Compétence transversale

CT4 : Mettre en œuvre sa pensée créatrice

- Imaginer des façons de faire : se représenter différents scénarios et en projeter diverses modalités de réalisation. Exprimer ses idées sous de nouvelles formes.
- S'imprégner des éléments d'une situation : en cerner l'objectif, en reconnaître les enjeux et en anticiper globalement l'issue.
- S'engager dans une réalisation : entreprendre activement le processus. Accepter le risque et l'inconnu. Persister dans l'exploration. Reconnaître les éléments de solution qui se présentent. Être réceptif à de nouvelles idées, à de nouvelles voies.

### Compétences disciplinaires

C2 Affirmer sa personnalité

C4 Communiquer en utilisant les ressources de la langue

# STRUCTURE DE LA SITUATION D'APPRENTISSAGE

## PRÉPARATION DES APPRENTISSAGES

<p><b>Activité 1</b></p> <p><b><i>L'histoire de Camie et Nellie</i></b></p> <p>C4 : Communiquer en utilisant les ressources de la langue</p>	<p><b>Activité 2</b></p> <p><b><i>Structure d'une histoire</i></b></p> <p>C4 : Communiquer en utilisant les ressources de la langue</p>
--	---

## RÉALISATION DES APPRENTISSAGES

<p><b>Activité 3</b></p> <p><b><i>Comment divertir une personne malade?</i></b></p> <p>CT4 : Mettre en œuvre sa pensée créatrice</p> <p>C2 : Affirmer sa personnalité</p>	<p><b>Activité 4</b></p> <p><b><i>Une nouvelle histoire, du début à la fin</i></b></p> <p>CT4 : Mettre en œuvre sa pensée créatrice</p> <p>C2 : Affirmer sa personnalité</p>
---	--

## INTÉGRATION DES APPRENTISSAGES

<p><b>Activité 5</b></p> <p><b><i>Présentation de mon histoire, du début à la fin</i></b></p> <p>C4 : Communiquer en utilisant les ressources de la langue</p>	<p><b>Activité 6</b></p> <p><b><i>Un geste de compassion</i></b></p> <p>CT4 : Mettre en œuvre sa pensée créatrice</p> <p>C2 : Affirmer sa personnalité</p>
--	--

# PLANIFICATION DE L'APPRENTISSAGE

**Compétence ciblée :** Mettre en œuvre sa pensée créatrice

<b>Ressources internes en regard des savoirs essentiels</b> <b>SAVOIRS, SAVOIR-FAIRE ET SAVOIR-ÊTRE</b>	
<b>SAVOIRS</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Idées variées</li></ul>	
<b>SAVOIR-FAIRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Expérimenter</li><li>• Produire des nouvelles idées</li><li>• Découper</li><li>• Tracer</li><li>• Coller</li></ul>	
<b>SAVOIR-ÊTRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Être appliqué</li></ul>	
<b>Ressources externes</b> <b>MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE</b>	
Tout le matériel nécessaire à l'élève	Images

## Compétence ciblée : Affirmer sa personnalité

Ressources internes en regard des savoirs essentiels SAVOIRS, SAVOIR-FAIRE ET SAVOIR-ÊTRE	
<b>SAVOIRS</b> <u>Connaissances se rapportant au développement affectif</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les sentiments</li><li>• Les gestes de responsabilité</li></ul> <u>Connaissances se rapportant aux habiletés sociales</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Les habiletés sociales</li></ul>	
<b>SAVOIR-FAIRE</b> <u>Stratégies affectives et sociales</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Trouver des moyens de vaincre les difficultés et les conflits</li></ul> <u>Stratégies cognitives et métacognitives</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Organiser</li><li>• Planifier</li><li>• Sélectionner</li></ul>	
<b>SAVOIR-ÊTRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• ÊTRE AUTONOME</li></ul>	
<b>RESSOURCES EXTERNES</b> <b>MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE</b>	
Crayons de couleur Feuille de carton Colle et ciseaux	Cahier de l'élève Guide de l'enseignant Peinture

## Compétence ciblée : Communiquer en utilisant les ressources de la langue

Ressources internes en regard des savoirs essentiels SAVOIRS, SAVOIR-FAIRE ET SAVOIR-ÊTRE	
<b>SAVOIRS</b> <u>Connaissances se rapportant au développement langagier</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• L'utilisation des pronoms et des temps de verbe appropriés dans le langage oral</li><li>• Les notions liées à la langue et au récit (ex : début, milieu et fin)</li></ul>	
<b>SAVOIR-FAIRE</b> <u>Stratégies affectives et sociales</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Porter attention au message</li><li>• Maintenir sa concentration</li></ul> <u>Stratégies cognitives et métacognitives</u> <ul style="list-style-type: none"><li>• Organiser ses idées</li><li>• Utiliser un vocabulaire approprié</li><li>• Questionner et se questionner</li></ul>	
<b>SAVOIR-ÊTRE</b> <ul style="list-style-type: none"><li>• Être attentif</li></ul>	
Ressources externes MATÉRIEL PÉDAGOGIQUE	
Toutou coccinelle ou affiche de coccinelle Histoire de Camie et Nellie	Histoire créée par les enfants (illustrée)

# PLANIFICATION DE L'ÉVALUATION

**Compétence ciblée :** Mettre en œuvre sa pensée créatrice

CRITÈRES PFEQ	INDICATEURS (MANIFESTATIONS OBSERVABLES) L'élève...	TRACES DE L'ÉLÈVE (Page)
Appropriation des éléments de la situation	saisit bien le concept de divertissement.	4
Diversité des possibilités de réalisation inventoriées	complète l'histoire de façon appropriée.	5
Originalité des liens entre les éléments	crée une carte en utilisant ses idées personnelles.	7 carte
Le critère de réussite : L'élève utilise ses idées personnelles lors de la réalisation des différentes activités.		
L'outil de participation de l'élève : Fiche d'autoévaluation (pp. 4, 5, 7)		
L'outil de jugement de l'enseignant : Grille d'appréciation avec une échelle descriptive à trois échelons		

**Compétence ciblée :** Affirmer sa personnalité

CRITÈRES PFEQ	INDICATEURS (MANIFESTATIONS OBSERVABLES) L'élève...	TRACES DE L'ÉLÈVE (Page)
Utilisation de moyens appropriés pour répondre à ses besoins	invente une histoire à partir de ses idées.	5
Expression de ses goûts, de ses intérêts, de ses idées, de ses sentiments et de ses émotions d'une façon pertinente	exprime ses idées et ses sentiments d'une façon pertinente.	7
Le critère de réussite : L'élève participe aux activités en exprimant ses idées, ses sentiments et ses émotions de façon pertinente.		
L'outil de participation de l'élève : Fiche d'autoévaluation		
L'outil de jugement de l'enseignant : Grille d'appréciation avec une échelle descriptive à trois échelons		

**Compétence ciblée :** Communiquer en utilisant les ressources de la langue

CRITÈRES PFEQ	INDICATEURS (MANIFESTATIONS OBSERVABLES) L'élève...	TRACES DE L'ÉLÈVE (Page)
Intérêt pour la communication	démontre une écoute appropriée.	observations de l'enseignant
Manifestation de compréhension du message	répond correctement aux questions.	2
Production d'un message	s'exprime de façon appropriée.	présentation orale 6
Le critère de réussite : L'élève écoute une histoire et répond correctement à certaines questions en lien avec l'histoire. Il explique son œuvre finale clairement.		
L'outil de participation de l'élève : Fiche d'autoévaluation, estimation du nombre de réponses justes (fiche 1).		
L'outil de jugement de l'enseignant : Grille d'appréciation avec une échelle descriptive à trois échelons.		

# GRILLES DESCRIPTIVES ANALYTIQUES

COMPÉTENCE CIBLÉE : Mettre en œuvre sa pensée créatrice

CRITÈRES D'ÉVALUATION/ INDICATEURS L'élève...	TRÈS SATISFAISANT L'élève...	SATISFAISANT L'élève...	PEU SATISFAISANT L'élève...
saisit bien le concept de divertissement.	dessine des amis pour Camie en justifiant ses choix.	dessine des amis pour Camie en décrivant ses choix.	dessine des amis pour Camie sans raison apparente.
complète l'histoire de façon appropriée.	illustre de façon imaginative l'histoire en suivant l'ordre chronologique.	illustre de façon conventionnelle l'histoire en suivant l'ordre chronologique.	illustre l'histoire de façon incohérente et conventionnelle.
crée une carte en utilisant ses idées personnelles.	crée une carte en apportant des idées originales.	utilise ses idées et aussi celles de l'enseignant pour créer une carte.	utilise les idées émises par les autres pour créer une carte.

COMPÉTENCE CIBLÉE : Affirmer sa personnalité

CRITÈRES D'ÉVALUATION/ INDICATEURS L'élève...	TRÈS SATISFAISANT L'élève...	SATISFAISANT L'élève...	PEU SATISFAISANT L'élève...
invente des amis et les dessine en ajoutant sa touche personnelle.	exprime ses idées et ses sentiments dans l'invention de son histoire.	exprime ses idées personnelles dans l'invention de son histoire.	exprime quelques idées personnelles dans le choix de son histoire.
exprime ses idées, ses sentiments et ses émotions.	exprime ses idées et ses sentiments dans la réalisation de sa carte.	exprime ses idées personnelles dans la réalisation de sa carte.	exprime quelques idées personnelles dans la réalisation de sa carte.

## COMPÉTENCE CIBLÉE : Communiquer en utilisant les ressources de la langue

CRITÈRES D'ÉVALUATION/ INDICATEURS L'élève...	TRÈS SATISFAISANT L'élève...	SATISFAISANT L'élève...	PEU SATISFAISANT L'élève...
démontre une écoute appropriée.	écoute de façon attentive en regardant les images.	prête une oreille mais se concentre davantage sur les images.	est facilement distrait lors de l'écoute de l'histoire.
répond correctement aux questions.	répond correctement à toutes les questions sur le texte.	fait quelques erreurs en répondant aux questions sur le texte.	éprouve des difficultés à répondre aux questions posées.
s'exprime de façon claire.	présente son histoire de façon claire, en utilisant les pronoms et les temps de verbe appropriés.	présente son histoire clairement malgré quelques difficultés dans les pronoms ou les temps de verbe.	présente son histoire en utilisant des pronoms et des temps de verbe erronés

# ACTIONS EN CLASSE

## PRÉPARATION DES APPRENTISSAGES

### Activité 1 – Lecture de l'histoire de Camie et Nellie

<b>Compétence :</b> C4 - Communiquer en utilisant les ressources de la langue	<b>Objectif :</b> Se sensibiliser aux différents aspects du cancer
<b>Durée :</b> Environ 30 minutes (à réajuster au besoin)	<b>Matériel :</b> Toutou coccinelle ou dessin de coccinelle, l'histoire de Camie et Nellie (annexe 1 version française) et les images en version papier dans le cahier de l'élève
<b>Déroulement :</b> L'enseignant présente un toutou coccinelle ou un dessin de coccinelle aux enfants pour susciter leur intérêt. Il leur demande le nom de l'insecte et un lieu où ils en ont déjà vu. Ensuite, l'enseignant explique qu'il racontera l'histoire de Camie la coccinelle. Il débute la lecture de l'histoire de Camie et Nellie. Pendant qu'il fait la lecture de l'histoire (annexe 1 - version française - ou annexe 2 - version anglaise), il montre les images de l'histoire aux enfants. Il fait de fréquents arrêts pendant la lecture, soit pour répondre aux questions des enfants quand elles surgissent, soit pour leur en poser afin de vérifier leur compréhension du texte. Cela peut aussi éveiller l'intérêt des enfants de moindre concentration. <u>Exemples de questions à poser :</u> <ol style="list-style-type: none"><li>1. Pourquoi Camie est-elle à l'hôpital?</li><li>2. Qu'est-ce que le cancer? Est-ce que cela rend malade pour longtemps?</li><li>3. Qui s'occupe de soigner Camie?</li><li>4. Que font Nellie et ses amis pour l'aider?</li><li>5. Est-ce que tu crois que c'est important? Pourquoi?</li><li>6. Est-ce que les insectes pourraient faire autre chose pour Camie?</li></ol> L'enseignant discute ensuite avec les élèves sur le cancer. Il demande aux enfants s'ils connaissent quelqu'un qui a le cancer et comment cela se passe. Il explore un peu plus le sujet du cancer que dans l'histoire de Camie et Nellie en mentionnant qu'il y a plusieurs sortes de cancer (cancer du foie, cancer de la gorge, cancer des poumons, etc.), que les personnes atteintes du cancer n'ont pas nécessairement toutes le même type de cancer, que c'est très important qu'elles se fassent soigner et que c'est parfois	

difficile à guérir, etc. Il explique que c'est pour cela qu'elles doivent aller à l'hôpital... Les élèves complètent la fiche 1 (questions de compréhension sur l'histoire entendue). L'enseignant lit les questions et les réponses et les répète au besoin. Les enfants, individuellement, indiquent leurs réponses.

## Activité 2 – Structure d'une histoire

<b>Compétence :</b> C4 - Communiquer en utilisant les ressources de la langue	<b>Objectif :</b> S'initier à la structure d'une histoire (début, milieu et fin)
<b>Durée :</b> Environ 30 minutes (à réajuster au besoin)	<b>Matériel :</b> Papier et crayon pour prendre des notes, carnet de l'élève
<b>Déroulement :</b> Pour s'entraîner à l'activité principale, l'enseignant explique aux enfants que dans une histoire, il y a un début, un milieu et une fin. Avec la participation des enfants, il résume les trois phases de l'histoire de Camie et Nellie. Par exemple, il peut dire qu'au début de l'histoire, Camie va bien et qu'elle s'amuse avec ses amis. Ensuite, il peut interroger les enfants sur ce qui se passe au milieu <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>(réponse attendue : elle commence à se sentir moins bien, va à l'hôpital pour se faire soigner et ses amis sont présents pour l'aider à se sentir mieux),</i></li></ul> puis à la fin de l'histoire <ul style="list-style-type: none"><li>• <i>(réponse attendue : Camie est guérie et retourne avec ses amis).</i></li></ul> Tout en les guidant, il s'assurera ainsi de leur participation active et d'une meilleure compréhension. L'enseignant explique aux élèves qu'ils devront essayer de construire leur propre histoire. Pour ce faire, il les aidera en leur donnant le milieu d'une histoire sur le cancer. Il ne restera plus qu'à trouver le début et la fin de l'histoire. Voici l'idée centrale de l'histoire (milieu) : Les élèves d'une classe de préscolaire vont à l'hôpital rendre visite à un enfant qui a le cancer. À partir de cette idée centrale, l'enseignant aide les enfants à trouver le début et la fin de l'histoire. Il essaie de les guider vers une action qui pourrait être faite par des élèves du préscolaire, autre que celle de l'histoire de Camie. Cette activité se fait en grand groupe, oralement.	

## Activité 3– Comment divertir une personne malade?

<b>Compétences :</b> CT4 - Mettre en œuvre sa pensée créatrice C2 - Affirmer sa personnalité	<b>Objectif :</b> Utiliser sa créativité afin d'imaginer un divertissement pour une personne malade
<b>Durée :</b> Environ 30 minutes (à réajuster au besoin)	<b>Matériel :</b> Image de base-Camie imprimée (histoire en format PDF), images d'insectes et d'objets à découper et à coller dans le cahier de l'élève

### Déroulement :

L'enseignant demande aux élèves s'ils ont déjà visité une personne malade à l'hôpital ou dans un centre d'hébergement (grands-parents). Il amène les élèves à raconter leur expérience en les guidant sur les actions entreprises pour divertir cette personne.

Il invite ensuite les élèves à se rappeler collectivement des actions entreprises par les amis de Camie pour la divertir. Il leur demande pourquoi il est important de divertir une personne malade. L'idée est de résumer la discussion qui a suivi l'histoire de Camie, en concentrant l'attention des élèves sur **l'utilité et la nature des actions qui peuvent servir à divertir une personne malade.**

L'enseignant invite les enfants à regarder la page 4 de leur carnet. Il explique aux élèves qu'ils ajouteront à l'image, des amis (faisant une action pertinente pour aider Camie à guérir plus vite) et des objets pour que la coccinelle se sente mieux durant son séjour à l'hôpital. Les jeunes peuvent choisir de dessiner eux-mêmes des amis et des objets de réconfort. Ils peuvent aussi utiliser la fiche qui propose des insectes et des objets déjà dessinés qu'ils peuvent découper, coller et colorier à leur guise. (Dans ce cas, ils ajoutent une touche personnelle à leur œuvre.) Si les enfants optent pour ce collage, l'enseignant les invite à se dessiner auprès de Camie après avoir terminé leur collage.

Il faut concentrer l'intervention sur **le don** que les enfants peuvent faire de leurs talents et de leur temps afin d'**aider** le malade à **être plus heureux et à guérir plus vite** plutôt que sur la maladie, ses symptômes et ses traitements.

L'enseignant place ensuite les enfants en équipe de 4. Les élèves présenteront tour à tour brièvement leur réalisation. Avant de commencer, l'enseignant choisit quatre volontaires et fait une simulation de la tâche devant le groupe. Il explique clairement les règles de conduite et le fonctionnement du travail d'équipe et s'assure du bon

déroulement de l'activité en circulant et en guidant les élèves. Cela a pour but de favoriser l'autonomie des élèves et de les initier à présenter leur réalisation devant un public.

Note : La première ligne de la fiche d'autoévaluation se rapporte à cette activité, mais il est sans doute plus aisé de faire compléter la fiche après l'activité 5. Au besoin, faire ressortir la trace de l'élève pour l'aider à se rappeler de l'activité et faciliter son autoévaluation.

#### Activité 4– *Une nouvelle histoire du début à la fin*

<b>Compétences :</b> CT4 - Mettre en œuvre sa pensée créatrice. C2 - Affirmer sa personnalité	<b>Objectif :</b> Travailler la suite logique d'événements en élaborant le début et la fin de l'histoire.
<b>Durée :</b> Au moins 30 minutes pour l'activité complète ou 2 fois 15 minutes (à réajuster selon les élèves)	<b>Matériel :</b> Feuilles de papier (2 par élèves), crayons de couleur, Image de base-Camie de l'activité précédente décorée par les enfants, cahier de l'élève
<b>Déroulement :</b> L'enseignant demande aux élèves de créer une mini-histoire à l'aide de l' <i>image de base-Camie</i> de l'activité précédente décorée par les enfants. Cette feuille représente le milieu de l'histoire. Alors, les jeunes devront trouver ce qui s'est passé avant et ce qui se passera après.  L'enseignant procède par étapes. Tout d'abord, il demande aux enfants ce qui s'est passé avant le milieu de l'histoire (la coccinelle est dans un lit entouré d'amis et d'objets l'aidant pendant la guérison de son cancer). Lorsque les élèves ont trouvé le début de l'histoire, l'enseignant leur demande de le dessiner sur une feuille.  Lorsque cette étape est terminée, l'enseignant répète la procédure pour la fin de l'histoire. Les élèves imaginent la fin et la dessinent également. Si des enfants semblent avoir des difficultés, l'enseignant peut les aider sans leur donner de réponses. Par exemple, il peut poser des questions pour les guider afin que les enfants trouvent les réponses eux-mêmes : <ul style="list-style-type: none"><li>• « As-tu dessiné plusieurs amis à Camie pour l'aider à se remettre de son cancer? »</li></ul>	

- Comment Camie était-elle avant son cancer?
- Que faisait-elle?
- Comment se sentait-elle?
- Camie est dans une chambre d'hôpital avec beaucoup d'amis. Qu'est-ce qui se passera après son séjour à l'hôpital?
- Comment se sentira-t-elle?
- Que fera-t-elle? etc. »

L'enseignant se laisse guider par les réponses de l'élève pour lui poser d'autres questions qui enrichiront ses idées. Il se peut que des élèves prennent plus de temps que d'autres pour faire les dessins. Il est possible de faire cette activité en deux étapes si nécessaire.

## INTÉGRATION DES APPRENTISSAGES

### Activité 5– *Présentation orale des histoires des élèves*

<b>Compétence :</b> C4 - Communiquer en utilisant les ressources de la langue.	<b>Objectif :</b> S'exprimer devant la classe et être à l'écoute des autres
<b>Durée :</b> Environ une à deux minute(s) par élève de la classe	<b>Matériel :</b> La création de chacun des enfants, cahier de l'élève
<b>Déroulement :</b> L'enseignant demande aux élèves de présenter chacun leur tour leur histoire devant la classe. Cela peut être lors du cercle magique où le jeune racontera son histoire au centre du cercle. On peut aussi le faire sur le tapis de rassemblement. Les enfants de la classe seront alors assis sur le tapis et l'élève qui présente son histoire sera devant.  L'enseignant demande aux élèves de parler assez fort et pas trop vite pendant la présentation pour que toute la classe puisse bien comprendre. Les autres devront écouter attentivement. Cette activité sera plus simple pour les élèves s'ils sont déjà habitués à présenter leurs créations devant la classe. Les élèves complètent la page 6 (autoévaluation). L'enseignant lit les questions, explique la légende. Il répète les informations au besoin. Les enfants, individuellement, indiquent leurs réponses.	

## Activité 6– *Un geste de compassion*

<b>Compétences :</b> CT4 - Mettre en œuvre sa pensée créatrice. C2 - Affirmer sa personnalité	<b>Objectif :</b> Réaliser une activité en démontrant sa compassion
<b>Durée :</b> Visite à l'hôpital (à déterminer) Lettres d'encouragement : 20 minutes par carte (à réajuster au besoin)	<b>Matériel :</b> Feuille de carton, crayons de couleur, colle, ciseaux, peinture, crayon, gomme à effacer, etc. (matériel pour décorer la carte, s'il y a lieu), cahier de l'élève
<b>Déroulement :</b> <p>L'enseignant peut préparer une sortie avec les élèves à l'hôpital Sainte-Justine dans le but de rendre visite à des enfants malades, atteints d'un cancer. Le but sera de poser une action afin de divertir les jeunes malades. De plus, s'il est possible qu'un responsable de l'hôpital discute avec les élèves pour leur parler de la maladie et de la condition des patients, ce serait bien. Dans le cas d'une visite à l'hôpital, une bonne préparation s'impose afin d'éviter les malaises, les surprises ou les réactions inappropriées des enfants. Ainsi, on veillera à informer les élèves de ce qu'ils risquent d'apercevoir, on répondra à leurs questions, on leur enseignera quelques comportements adéquats pour aborder les jeunes patients, etc. Si c'est possible, les élèves pourraient même confectionner des cartes et aller les offrir en mains propres aux enfants à l'hôpital.</p> <p>S'il n'est pas possible de faire une visite, les enfants peuvent confectionner une grosse carte d'encouragement collective ou exécuter un collage collectif qui pourrait être envoyé aux enfants atteints d'un cancer à l'hôpital Sainte-Justine. Les élèves pourront eux-mêmes transcrire le message à partir d'un modèle de l'enseignant. Ils pourront aussi ajouter un dessin. Qui sait? Les enfants malades qui recevront la carte pourraient y répondre. Ce sera une belle occasion d'initier les élèves à la lecture et à la reconnaissance des lettres et des mots, etc.</p>	

## Annexe 1 : Histoire de Camie et Nellie, version française

### Camie et Nellie

#### **Image 1**

Camie la coccinelle est née au début de l'été dans un verger de cerisiers. Elle a beaucoup de frères et sœurs. Leurs ailes rouges portent de gros points noirs alors que les siens sont... blancs!

Camie et sa sœur Nellie sont gourmandes et dévorent des centaines de pucerons chaque jour. Pour le dessert, elles se régalent du nectar des fleurs. Elles font bien attention de ne pas se laisser attraper par la méchante araignée qui les croquerait.

Camie et sa sœur aiment l'aventure. Elles étalent leurs ailes et se laissent porter par la brise au-dessus du verger.

#### **Image 2**

Un jour, Camie ne veut pas aller se promener.

– Nellie, je ne me sens pas bien aujourd'hui, j'ai mal au cœur.  
Camie est de plus en plus fatiguée. Elle ne veut plus manger et s'endort souvent. Nellie est inquiète.

### Image 3

Elle va voir son amie l'abeille qui est très savante et lui explique ce qui se passe.

- Nellie, tu devrais emmener Camie voir le docteur dans le potager d'à côté. C'est facile, tu voles au-dessus des tomates, tu tournes à droite quand tu vois les carottes, tu dépasses les haricots verts et tu arrives au chou frisé, c'est l'hôpital. D'ailleurs, je vous accompagne!

Sur un brin d'herbe, Nellie et son amie l'abeille transportent Camie à l'hôpital.

### Image 4

Le docteur Perce-oreille installe Camie sur une feuille de chou bien fraîche et l'examine avec ses antennes.

- Camie, nous allons te garder. Tu as **le cancer** et cela va prendre **beaucoup de temps** pour te guérir, mais nous prendrons bien soin de toi.

Camie est triste et inquiète. Elle sait qu'elle devra rester loin de chez elle, mais elle n'a pas le choix. Camie doit **se battre** contre cette grave maladie, et le docteur va l'aider. Nellie demande au docteur Perce-oreille :

- Qu'est-ce que je peux faire **pour aider** ma sœur à guérir?
- À l'hôpital, on lui donne les soins adéquats. On s'occupe de ses repas, car il faut **bien manger**. On lui fait même sa toilette. Mais comme il y a beaucoup de travail, les infirmières manquent de temps pour **parler et jouer** avec les malades. Tu pourrais le faire pour aider ta sœur!

## **Image 5**

Nellie retourne au verger et réunit tous les insectes. Elle explique que Camie est malade et doit rester longtemps à l'hôpital.

- On devrait s'occuper d'elle, nous aussi! Qu'est-ce qu'on peut faire pour l'aider?

La guêpe raconte une belle histoire, un scarabée fait le clown, un autre apporte des jouets, une mouche fait des massages, la cigale joue de la musique et chante, même l'araignée lui tisse une belle doudou.

Chaque jour, les insectes passent un peu de temps avec Camie et **partagent** leurs jeux **avec elle et les autres malades**.

## **Image 6**

Le docteur Perce-oreille annonce que Camie va beaucoup mieux et peut quitter l'hôpital.

- Nellie et ses amis ont fait quelque chose d'important pour Camie. (Poser la question aux enfants : Comment Nellie et ses amis ont-ils aidé Camie?)

- Quand on leur rend visite et qu'on distrait les malades, ils s'ennuient moins et **ils guérissent plus vite!**

Nellie et Camie s'occupent toujours de leurs amis malades. Cela leur fait chaud au cœur de donner un peu de **bonheur** aux autres.

Avez-vous remarqué que le logo de Leucan est une coccinelle?

**Leucan s'occupe des enfants atteints de cancer. En souvenir de Nellie et Camie, la mascotte de Leucan est devenue une jolie coccinelle.**

### Camie and Nelly

#### **Image 1**

Camie the ladybug was born early summer in the middle of a cherry orchard. She has a lot of brothers and sisters. Their red wings have big black dots, but hers are... white!

Camie and her sister Nelly have big appetites and can gobble hundreds of aphids every day. For dessert, they drink nectar from flowers. They are very careful not to get caught by the nasty spider who would like to eat ladybugs.

Camie and Nelly like to wander about. They spread their wings and let the breeze carry them up above the orchard.

#### **Image 2**

One day, Camie didn't feel like flying:

- "Nelly, I don't feel good today. I have a tummy ache."

Camie gets more tired. She doesn't eat much and falls asleep all the time. Nelly is very worried.

### **Image 3**

She goes to see her friend the Bee who knows a lot of things and the Bee explains:

- “Nelly, you should take Camie to see the doctor in the vegetable patch next door. The way is easy: Fly over the tomatoes, turn right when you see the carrots, pass the string beans and you’ll come to a cabbage. It’s the hospital. As I think of it, I’ll come along to help you!”

They put Camie on a blade of grass and carry her to the hospital.

### **Image 4**

Dr. Earwig lays her on a fresh cabbage leaf and examines her with his antennas:

- “Camie, we're going to keep you here. You have **cancer** and it will take **a long time** before you are better, but we will take good care of you.”

Camie is sad and scared. She understands that she will have to stay away from her home, and there is no other choice. She is really sick and has to **fight** this cancer. The doctor will help her. Nelly asks:

- “Dr. Earwig, what can I do **to help** my sister get better?”

- Nurses are going to give her the treatment she needs, take care to keep her clean and see to it that she gets good meals because **it's important to eat well**. But, they are so busy they don't have much time to **keep company and play** with sick kids. So this is something you could do to help your sister.”

### **Image 5**

Nelly goes back home to the orchard and calls a meeting of all the bugs. She explains that Camie is very sick and will have to stay a long time at the hospital:

- “We too should do something for her! What can we all do to help her?”

As soon as the following morning, a wasp is there telling stories, a beetle crawls in a clown costume while another brings a lot of new toys. A fly comes in to give massages and a cricket comes in to play music and sing. Even the spider weaves a beautiful blanket for her.

Everyday, all the bugs would spend some time with Camie, ***share their toys and play with her and the other young patients.***

### ***Image 6***

One day, Dr Earwig announces:

- “Camie is much better. She can leave the hospital. Nelly and her friends have done something wonderful for Camie. When sick people are entertained, they have something to look forward and ***their health comes back much sooner!***”

Nelly and Camie are still busy with sick young bugs. They are happy to give them ***a lot of comfort.***

By the way, have you noticed that Leucan’s logo is a ladybug?

It is in memory of Nelly and Camie that Leucan still takes care of children that are sick with cancer and that ***Leucan’s mascot is a cute ladybug.***

## **Pour information**

Leucan

5800, rue Saint-Denis, bureau 505

Montréal (Québec) H2S 3L5

Tél. 514 731-3696 / 1 800 361-9643

Télec. 514-731-2667

[Info@leucan.qc.ca](mailto:Info@leucan.qc.ca) / [www.leucan.qc.ca](http://www.leucan.qc.ca)